

Russian to English

Language Policy of the Republic of Tatarstan, Russia

Aim: To translate the Tatar language policy to inform an English-speaking global audience of the legal status of the Tatar, Russian and Other languages of the Republic of Tatarstan for an English-speaking audience.

Challenges: Legal terminology and syntax from Russian to English.

Before

КАБИНЕТ МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
от 10 сентября 2020 г. N 821

ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ "СОХРАНЕНИЕ,
ИЗУЧЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ
РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН И ДРУГИХ ЯЗЫКОВ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН
НА 2023 - 2030 ГОДЫ"

Список изменяющих документов
(в ред. [Постановления](#) КМ РТ от 06.12.2021 N 1174)

Кабинет Министров Республики Татарстан постановляет:

В соответствии с [Законом](#) Российской Федерации от 25 октября 1991 года N 1807-1 "О языках народов Российской Федерации", [Стратегией](#) государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденной Указом Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 года N 1666, [Законом](#) Республики Татарстан от 8 июля 1992 года N 1560-XII "О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан", в целях создания условий для сохранения, изучения, развития и повышения функциональности государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан, а также сохранения, изучения и развития татарского языка за пределами Республики Татарстан Кабинет Министров Республики Татарстан постановляет:

1. Утвердить прилагаемую Государственную [программу](#) "Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2023 - 2030 годы" (далее - Программа).
2. Определить государственным заказчиком - координатором Программы Министерство образования и науки Республики Татарстан.
3. Министерству финансов Республики Татарстан ежегодно при формировании бюджета Республики Татарстан на очередной финансовый год и плановый период предусматривать средства на реализацию мероприятий Программы с учетом возможностей и в пределах средств, направляемых на эти цели из бюджета Республики Татарстан.
4. Предложить органам местного самоуправления муниципальных образований в Республике Татарстан обеспечить выполнение мероприятий Программы.
5. Контроль за исполнением настоящего постановления возложить на Министерство образования и науки Республики Татарстан.

Премьер-министр
Республики Татарстан
А.В.ПЕСОШИН

After

THE CABINET OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN

RESOLUTION
from September 10, 2020, No. 821

ON THE APPROVAL OF THE STATE PROGRAMME FOR THE "PRESERVATION,
STUDY AND DEVELOPMENT OF STATE LANGUAGES
REPUBLIC OF TATARSTAN AND OTHER LANGUAGES IN THE REPUBLIC OF
TATARSTAN FOR 2023 - 2030"

List of modified documents
(rev. [Resolutions](#) of the CM RT from 06.12.2021 No. 1174)

The Cabinet of Ministers of the Republic of Tatarstan has resolved:

In accordance [with the Law of](#) the Russian Federation of October 25, 1991 No. 1807-1 "On the Languages of the Peoples of the Russian Federation", [the Strategy of](#) the State National Policy of the Russian Federation for the period up to 2025, approved by Presidential Decree No. 1666 of December 19, 2012, [law of](#) the Republic of Tatarstan of July 8, 1992 No. 1560-XII "On the State Languages of the Republic of Tatarstan and other Languages in the Republic of Tatarstan", in order to create conditions for the preservation, study, development and enhancement of the functionality of the State languages of the Republic of Tatarstan and other languages in the Republic of Tatarstan, as well as preservation, study and development of the Tatar language outside of the Republic, the Cabinet of Ministers of the Republic of Tatarstan has resolved:

1. To approve the attached State [Programme for the](#) "Preservation, study and development of state languages of the Republic of Tatarstan and other languages in the Republic of Tatarstan for 2023 - 2030" (hereinafter referred to as the Programme).
2. The Ministry of Education and Science of the Republic of Tatarstan shall be designated as the client and coordinator of the Programme.
3. The Ministry of Finance of the Republic of Tatarstan shall annually, when forming the budget of the Republic of Tatarstan for the next financial year and the planning period, provide funds for the implementation of the Programme's measures, taking into account the possibilities and within the limits of funds allocated for these purposes from the budget of the Republic of Tatarstan.
4. To propose that local government bodies in the municipalities of the Republic of Tatarstan ensure the implementation of the Programme's measures.

Before

Паспорт Программы	
Наименование Программы	Государственная программа "Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2023 - 2030 годы" (далее - Программа)
Государственные заказчики Программы	Министерство образования и науки Республики Татарстан; Министерство культуры Республики Татарстан; Министерство по делам молодежи Республики Татарстан; Министерство цифрового развития государственного управления, информационных технологий и связи Республики Татарстан; Республиканское агентство по печати и массовым коммуникациям "Татмедиа"; государственное научное бюджетное учреждение "Академия наук Республики Татарстан"
Государственный заказчик - координатор Программы	Министерство образования и науки Республики Татарстан
Цель Программы	Создание условий для сохранения, изучения и развития татарского, русского и других языков в Республике Татарстан, а также татарского языка за пределами Республики Татарстан
Задачи Программы	1. Организационно-правовое и аналитическое обеспечение функционирования и изучения государственных языков Республики Татарстан и других языков народов, проживающих в Республике Татарстан;

After

Programme passport	
Name of the programme	The State Programme for the "Preservation, study and development of state languages of the Republic of Tatarstan and other languages in the Republic of Tatarstan for 2023 - 2030" (hereinafter - Programme)
Government clients of the Programme	The Ministry of Education and Science of the Republic of Tatarstan; The Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan; The Ministry of Youth Affairs of the Republic of Tatarstan; The Ministry for Digital Development of Public Administration, Information Technology and Communications of the Republic of Tatarstan; The Republican Agency for Press and Mass Communications, Tatmedia; The State Scientific Budgetary Institution "The Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan"
The State customer is the coordinator of the Programme	Ministry of Education and Science of the Republic of Tatarstan
Purpose of the Programme	To create conditions for the preservation, study and development of Tatar, Russian and other languages in the Republic of Tatarstan, as well as the Tatar language outside of the Republic of Tatarstan